|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Country of dispatch / *Pays exportateur*  FINLAND */ FINLANDE* | ISO Code */ Code ISO*  FI | Certificate number (No) */ Numéro du Certificat (N:o)* |
| Competent ministry of exporting country */ Ministère compétent du pays exportateur*  Ministry of Agriculture and Forestry of Finland */ Ministère de l'Agriculture et des forêts de Finlande* | | **FINLAND**  **SUOMI**  **VETERINARY health certificate**  **for export of milk and milk products  from Finland**  ***CERTIFICAT SANITAIRE***  ***pour l'exportation de lait et de produits à base de lait de la Finlande*** |
| Competent central authority of exporting country / *Autorité compétente du pays exportateur*  Finnish Food Safety Authority Evira / *Autorité alimentaire finlandaise* | |
| Competent local authority issuing this certificate */ Autorité locale compétente qui délivre ce certificat* | |
| Name, address, telephone and e-mail of the consignor/exporter */ Nom, adresse, téléphone et e-mail de l'expéditeur/de l'exportateur* | | Name, address, telephone and e-mail of the consignee/importer */ Nom, adresse, téléphone et e-mail du destinataire/de l'importateur* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **I Identification of goods */ Identification des produits*** | | |
| I.1 Milk of (animal species) / *Lait de (espèces animales)*  *Bos taurus* (cattle) / *(vache)*  *Ovis aries* (sheep) */ (brebis)*  *Capra hircus* (goat) */ (chèvre)* Other */ Autre*: | | |
| I.2 Type and name of products / *Type et nom des produits* | | |
| I.3 Type of packaging */ Type d'emballage* | I.4 Identification marks of packages */ Identification des marques des colis* | |
| I.5 Number of packages */ Nombre de colis* | I.6 Gross weight (kg) */ Poids brut (kg)* | I.7 Net weight (kg) */ Poids net (kg)* |
| I.8 Date(s) of processing */ Date(s) de transformation* | I.9 Conditions for storage and transport / *Conditions pour le stockage et le transport* | |
| I.10 Container number(s) (if applicable) */ Numéro(s) de containeur(s) (si applicable)* | I.11 Seal number(s) (if applicable) */ Numéro(s) de scellé(s) (si applicable)* | |
| I.12 Reference number of consignment (if applicable) */ Numéro de référence de l’envoi* *(si applicable)* | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **II Origin of goods */ Origine des produits*** | | |
| II.1 Country of origin (of milk) / *Pays d'origine (du lait)* | | II.2 ISO Code Code */ Code ISO* |
| II.3 Name, address and official approval number(s) of processing establishment(s) */ Nom, adresse et numéros d’agrément officiel(s) de l'(des) usine(s) de fabrication* | | |
| II.4 Name, address and official approval number(s) of separate store(s) / *Nom, adresse et numéro(s) d’agrément(s) officiel(s) de l’(des) entrepôt(s) séparé(s)* | | |
| II.5 Date of loading */ Date du chargement* | II.6 Place of loading */ Lieu du chargement* | |
| II.7 Means of transport */ Moyens de transport* | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | | Certificate number (No) */ Numéro du certificat (N:o)* |
| **III Destination of goods */ Destination des produits*** | | |
| III.1 Country of destination */ Pays de destination* | III.2 ISO Code*/ Code ISO* | III.3 Place of destination */ Lieu de destination* |

|  |
| --- |
| **IV Attestation */ Attestation*** |
| I, the undersigned Official Veterinarian do hereby certify that: / *Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que:*   1. the milk and milk products described above were derived from animals born and raised in Finland or in another European Union Member State; */ le lait et produits à base de lait décrits ci-dessus sont issus d'animaux nés et élevés en Finlande ou dans un autre pays membre de l'Union européenne;* 2. the milk and milk products were derived from animals that were in a good general state of health and that did not show any symptoms of infectious diseases communicable to humans through milk. The delivery of raw milk from the production holding was not restricted due to OIE-listed diseases at the time of milking and milk collection; */ le lait et produits à base de lait sont issus d'animaux en bonne santé générale, ne présentant aucun symptôme de maladies transmissibles contagieuses pour l'homme par le biais du lait. La livraison de lait cru à partir de l'établissement de production n'est soumise à aucune restriction en raison des maladies transmissibles figurant sur la liste des agents pathogènes de l'Office international des épizooties (OIE) au moment de la collecte du lait;* 3. Finland is free from Foot-and-mouth disease, Rinderpest, Peste des petits ruminants, Contagious bovine pleuropneumonia, Lumpy skin disease, Rift Valley fever and Sheep pox and Goat pox according to the OIE Terrestrial Animal Health Code; */ la Finlande est exempte* *des maladies suivantes: fièvre aphteuse, peste bovine,* *peste des petits ruminants, péripneumonie contagieuse des bovins, dermatose nodulaire contagieuse*, *fièvre de la vallée du Rift,**clavelée et variole caprine selon le Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE;* 4. Finland is recognized as a country with negligible BSE risk according to the BSE Chapter of the OIE Terrestrial Animal Health Code; */ la Finlande est reconnue comme un pays présentant un risque d'ESB négligeable selon le chapitre ESB du Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE;* 5. the milk and milk products were manufactured at (an) establishment(s) and stored at (a) store(s) that have been approved and that are under the supervision of the competent authority of Finland; */ le lait et produits à base de lait ont été fabriqués dans un(des) établissement(s) et stockés dans un(des) entrepôt(s) agréé(s) et placé(s) sous le contrôle de l'autorité compétente en Finlande;* 6. the milk and milk products were handled, produced, packed and stored under sanitary conditions in accordance with the European Union and Finnish legislation on public health requirements; */ le lait et produits à base de lait ont été manipulés, produits, emballés et stockés dans des conditions sanitaires conformes aux exigences des législations européenne et finlandaise relatives à la santé publique;* 7. the production process of the milk and milk products included pasteurization for 15 seconds at a minimum of 72 ºC or a treatment of at least equivalent effectiveness. The treatment is according to the OIE Terrestrial Animal Health Code effective to manage the possible risks associated with Tuberculosis, Brucellosis and Anthrax; */ le processus de production de lait et produits à base de lait comprend la pasteurisation pendant 15 secondes à une température minimum de 72°C ou un traitement correspondant tout aussi efficace. Le traitement est, selon Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE, efficace pour gérer les éventuels risques liés à la tuberculose, la brucellose et l'anthrax;* 8. the milk and milk products were at the time of loading in perfect condition, unconditionally fit for human consumption and free from contagious animal diseases; */ le lait et produits à base de lait étaient dans un état parfait au moment de leur expédition, et sont propres à la consommation humaine sans réserve;* 9. Finland implements an official testing program for harmful organisms, veterinary drug residues and other toxic substances. The results of the tests meet European Union performance standards and have not provided any evidence as to the presence of chemical/drug residues or toxic substances or harmful organisms in this consignment which could be harmful to human health; and */ la Finlande met en oeuvre un programme de dépistage officiel des organismes nuisibles, de résidus de médicaments vétérinaires et d'autres substances toxiques. Les résultats de ces tests répondent aux normes européennes et n'ont pas mis en évidence d'une quelconque présence de résidus de substances chimiques ou de médicaments, ou de substances toxiques ou nuisibles à l'organisme dans cette expédition qui pourraient nuire à la santé humaine; et* 10. radioactivity and hormone residue levels of the milk and milk products are below the maximum limits regulated in the European Union and Finnish legislation. The use of hormones as growth promoters or to increase milk production is banned in Finland. */ les niveaux de radioactivité et de résidus d'hormones du lait et des produits à base de lait se situent en dessous des limites maximum fixées par les législations européenne et finlandaise. L'utilisation d'hormones comme facteurs de croissance de la production de lait est interdite en Finlande.* |
|  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Done at (place) */ Fait à (lieu)* |  | Date */ Date* |  |  | Official stamp (1) */ Cachet official* (1) |
|  | | | |  |
| Signature of the official veterinarian (1) */ Signature du vétérinaire official* (1) | | | |  |
|  | | | |  |
| Name clarification and official position in capital letters / *Nom en toutes lettres et titre en majuscules* | | | |  |
| (1) Signature and stamp must be in a different colour to that of the printed certificate / *(1)*  *La signature et le cachet doivent être d'une couleur différente de celle du certificat imprimé* | | | | | |